

記入例

*すべて日本語でご記入ください

在サンフランシスコ日本国総領事館

(2023年3月1日改訂)

出生証明書(和訳)

1. 出生子の氏名: ワシントン 和子 マリー
ラストネーム ファーストネーム ミドルネーム

2. 性別: ☐男 ☒女

夜の12時は「午前0時」
昼の12時は「午後0時」

3. 出生年月日: 令和 4 年 11 月 10 日 ☐午前 ☒午後 0 時 10 分

4. 出生場所: アメリカ合衆国 カリフォルニア 州 フォスターシティ 市
サター通り5番地
(出生証明書に記載のある部分のみご記入ください)

出生証明書に記載の
ある部分のみ記入

5. 父の氏名: ワシントン ジョン トーマス
ラストネーム(注1) ファーストネーム ミドルネーム

母の氏名: 鈴木 花子 エマ
ラストネーム(注1) ファーストネーム ミドルネーム

(注1) 出生証明書に旧姓が記載されている場合は旧姓をご記入ください

6. 証明書の発行元:

☒ カウンティ発行の出生証明書

アメリカ合衆国 カリフォルニア 州 サンマテオ 郡 (市) 発行

☐ 病院発行の出生証明書 病院の代表者氏名

出生証明書に署名した病院の代
表者の氏名をカタカナで記入

翻訳者はどなたでも可能です

翻訳者氏名(日本語) 鈴木 花子

子の氏名が出生証明書と届書で異なる場合の申出事項

出生証明書の子の氏名は ワシントン 和子 マリー とあるが、
ラストネーム ファーストネーム ミドルネーム

戸籍には【氏】 鈴木 【名】 和子 と届出る。

出生証明書に記載されている氏名と出生届書に記載されている氏名が異なる場合は記入して下さい。(アメリカで使用している氏と日本の氏に相違がある場合、アメリカではミドルネームがあるが、日本名にはミドルネームを付けない場合など)

鈴木 花子